

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**  
**číslo: MK-PV/2012/4.3.**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
**Sídlo:** Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1  
**Zastúpený:** Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky  
**alebo:** Emília Kršíková, vedúca služobného úradu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
**IČO:** 00165 182  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Výdavkový účet:** 000000-7000071652/8180  
**Príjmový účet:** 000000-7000071599/8180  
**Depozitný účet:** 000000-7000071687/8180  
 (ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Prijímateľ:** **Prešovský samosprávny kraj**  
**Sídlo:** Nám. mieru 2, 080 01 Prešov  
**Zastúpený:** MUDr. Peter Chudík  
**IČO:** 37870475  
**Číslo účtu:** 7000183726  
**Peňažný ústav:** 8180 Štátna pokladnica  
 (ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre v sume: **15 000 eur** (slovom pätnásťtisíc eur) na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) v zmysle nasledovného:

| Číslo žiadosti     | Konečný prijímateľ                        | Názov podporeného projektu/zámer poskytnutia dotácie                                                                                                                               | Dotácia (€) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MK-2874/2012/4.3.2 | Vihorlatské osvetové stredisko v Humennom | MIKULÁŠ KLIMČÁK a PROGLAS / výstavný projekt k životnému jubileu a 1150. výročiu príchodu sv. Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu // realizácia výstavného projektu a jeho prezentácia | 1 500       | BV                 | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - technická realizácia výstav v projekte, cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a |

|                            |                                                    |                                                                                                     |       |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            |                                                    |                                                                                                     |       |    | publicita,<br>materiálové<br>náklady<br>nevyhnutne<br>potrebné<br>na realizáciu<br>projektu<br>- materiál<br>k realizácii<br>projektu,<br>ubytovanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| MK-<br>2875/20<br>12/4.3.1 | Vihorlatské<br>osvetové<br>stredisko<br>v Humennom | OTVORENÝ PRIESTOR<br>3/ OPEN SPACE 3 /<br>príspevok na realizáciu<br>projektu a jeho<br>prezentáciu | 4 000 | BV | odmeny<br>autorom<br>(honoráre) a<br>osobné náklady,<br>nájom<br>(prenájom)<br>priestorov<br>na realizáciu<br>projektu<br>- priestoru<br>na realizáciu<br>projektu<br>- interiéru i<br>exteriéru, služby<br>súvisiace s<br>realizáciou<br>projektu<br>- technická<br>realizácia<br>projektu<br>a výstavy,<br>cestovné<br>a prepravné,<br>ubytovanie,<br>polygrafické<br>náklady<br>súvisiace<br>s výrobou<br>periodických a<br>neperiodických<br>publikácií,<br>propagačné<br>materiály<br>a publicita,<br>materiálové<br>náklady<br>nevyhnutne<br>potrebné<br>na realizáciu<br>projektu<br>- materiál na<br>tvorivú dielňu a<br>realizáciu diel |
| MK-<br>5919/20<br>12/4.3.2 | Šarišská galéria<br>v Prešove                      | Trienále umenia Prešov<br>2012 / príprava, realizácia<br>a prezentácia projektu                     | 5 000 | BV | polygrafické<br>náklady<br>súvisiace<br>s výrobou<br>periodických a<br>neperiodických<br>publikácií,<br>odmeny<br>autorom<br>(honoráre) a<br>osobné náklady,<br>cestovné<br>a prepravné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| MK-<br>6271/20<br>12/4.3.3 | Šarišská galéria<br>v Prešove                      | Umenie robiť Umenie<br>(UrU 3) / realizácia<br>edukačného programu                                  | 2 000 | BV | materiálové<br>náklady<br>nevyhnutne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                        |                             |                                                                                                                                                                                                                         |        |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        |                             | a jeho prezentácia                                                                                                                                                                                                      |        |    | potrebné na realizáciu projektu<br>- papiere, farby, štetce, perá, lepidlá, grafický lis, potreby na tlač, valčeky, rydlá, špachtle, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady                                                                                |
| MK-7306/20<br>12/4.3.2 | Tatranská galéria v Poprade | Poézia Vesmíru v skle Jána Zoričáka<br>- výstava diel J.Zoričáka a veľkoplošných fotografií<br>Astronomického ústavu SAV, popularizácia symbiózy vedy a umenia / príprava, realizácia a prezentácia výstavného projektu | 2 500  | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - inštalačný materiál, rámy, pasparty, poistenie, výroba zvukového a multimediálneho nosiča |
|                        |                             |                                                                                                                                                                                                                         | 15 000 |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

BV = bežné výdavky  
výdavky

KV = kapitálové

- Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2012.
- Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, a to bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vo forme bežného alebo kapitálového transferu.
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, konečný prijímateľ bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo

výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## **Článok 2**

### **Podmienky použitia dotácie prijímateľom**

1. Prijímateľ je povinný uzatvoriť s konečným prijímateľom zmluvu, ktorá bude obsahovať tieto náležitosti:
  - a) identifikácia konečného prijímateľa,
  - b) názov podporeného projektu a účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - c) výška poskytnutej dotácie v členení na výdavky podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) podmienky použitia dotácie v zmysle čl. 3 tejto zmluvy,
  - e) podmienky vyúčtovania dotácie v zmysle čl. 5 tejto zmluvy, vrátane stanovenia lehôt na jeho predloženie,
  - f) sankcie podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),
  - g) prílohy č. 1 a 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť použitie dotácie konečným prijímateľom na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
3. Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa pripísania dotácie na jeho účet poukázať dotáciu v sume podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy na osobitný účet konečného prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu) na príjmový účet poskytovateľa č. 000000-7000071599/8180 vedený v Štátnej pokladnici najneskôr do 20. januára 2013. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je prijímateľ povinný v rovnakej lehote túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.
5. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“) musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
6. V prípade, ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je prijímateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 31. decembra 2012 na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici.
7. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici, ak finančné prostriedky vracia do 31. decembra 2012. V prípade, ak vracia finančné prostriedky v roku 2013, je povinný tak urobiť na depozitný účet poskytovateľa č. 000000-7000071687/8180 vedený v Štátnej pokladnici do 20. januára 2013.
8. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ pri informovaní masmédií o podporenom projekte a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviedol, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

## **Článok 3**

### **Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom**

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

| Číslo žiadosti         | Konečný prijímateľ                        | Názov podporeného projektu                                                                                                      | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Celkový rozpočet projektu (€) | Minimálna výška spolufinancovania projektu (€) |
|------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
| MK-2874/20<br>12/4.3.2 | Vihorlatské osvetové stredisko v Humennom | MIKULÁŠ KLIMČÁK a PROGLAS / výstavný projekt k životnému jubileu a 1150. výročiu príchodu sv. Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu / | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 500 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technická realizácia výstav v projekte 300 €, cestovné a prepravné 400 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 1 000 €, propagačné materiály a publicita 200 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál k realizácii projektu 100 €, ubytovanie 100 €  | 2 600                         | 130                                            |
| MK-2875/20<br>12/4.3.1 | Vihorlatské osvetové stredisko v Humennom | OTVORENÝ PRIESTOR 3/ OPEN SPACE 3                                                                                               | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 1 100 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - priestoru na realizáciu projektu - interiéru i exteriéru 200 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technická realizácia projektu a výstavy 350 €, cestovné a prepravné 650 €, ubytovanie 2 331 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 1 000 €, propagačné materiály | 6 681                         | 334                                            |

|                        |                             |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |     |
|------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|
|                        |                             |                                                                                                                                                          | a publicita 250 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na tvorivú dielňu a realizáciu diel 800 €                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |
| MK-5919/20<br>12/4.3.2 | Šarišská galéria v Prešove  | Trienále umenia Prešov 2012                                                                                                                              | polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 8 000 €, odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 200 €, cestovné a prepravné 500 €                                                                                                                                                                                                                           | 8 700 | 435 |
| MK-6271/20<br>12/4.3.3 | Šarišská galéria v Prešove  | Umenie robiť Umenie (UrU 3)                                                                                                                              | materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - papiere, farby, štetce, perá, lepidlá, grafický lis, potreby na tlač, valčeky, rydlá, špachtle, 1 745 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 700 €, odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 800 €                                                                               | 3 245 | 162 |
| MK-7306/20<br>12/4.3.2 | Tatranská galéria v Poprade | Poézia Vesmíru v skle Jána Zoričáka - výstava diel J.Zoričáka a veľkoplošných fotografií Astronomického ústavu SAV, popularizácia symbiózy vedy a umenia | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 400 €, cestovné a prepravné 1 000 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 2 100 €, propagačné materiály a publicita 350 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - inštalačný materiál, rámy, pasparty 320 €, poistenie 500 €, výroba zvukového a multimediálneho nosiča 1 200 € | 5 870 | 294 |

- Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31.decembra 2012.
- Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odviesť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odviesť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do

20. januára 2013. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť prijímateľovi.

5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Konečný prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2012 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi poskytovateľom a prijímateľom.
9. V prípade, ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať prijímateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
10. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy.  
Konečný prijímateľ sa súčasne zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch k podujatiu ako aj pri vydaniach neperiodickej publikácie uviesť text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, s výnimkou projektov, ktoré sa uskutočnili pred podpísaním tejto zmluvy.
12. Konečný prijímateľ je povinný minimálne 5 kalendárnych dní pred termínom realizácie podujatia určeného verejnosti oznámiť poskytovateľovi termín realizácie formou pozvánky a zverejniť informáciu o jeho uskutočnení v štruktúre požadovaných údajov prístupných na adrese poskytovateľa <http://registerkultury.gov.sk/podujatia>. To sa nevzťahuje na konečného prijímateľa, ktorý realizuje projekt pred dňom podpísania tejto zmluvy.

#### **Článok 4**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 31. októbra 2012, ak projekt realizuje a ukončí v prvom až treťom štvrtroku 2012,
  - b) do 20. januára 2013, ak projekt realizuje a ukončí v štvrtom štvrtroku 2012.
2. Vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tvorí
  - a) kópia bankového výpisu preukazujúca poukázanie dotácie na osobitný účet konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy,
  - b) kópia bankového výpisu preukazujúca odvedenie výnosov na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,

- c) kópia bankového výpisu preukazujúca vrátenie nevyčerpanej časti dotácie na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 7 tejto zmluvy,
  - d) vyúčtovanie dotácie vypracované konečným prijímateľom v zmysle čl. 5 tejto zmluvy.
3. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie vyúčtovania dotácie podľa odseku 1, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predložennom vyúčtovaní dotácie, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej poskytovateľom. V prípade, ak prijímateľ v určenej lehote vyúčtovanie dotácie nepredloží alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na príslušný účet poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti – vratky) je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi v plnom rozsahu vrátiť.
5. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 5**

### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný v zmluve uzatvorenej podľa čl. 2 ods. 1 dohodnúť s konečným prijímateľom podmienky vyúčtovania dotácie v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 7.
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
- a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 3 ods. 3 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
- a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať:
- a) správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
  - b) prehľad umelcov a tvorcov aktívne sa podieľajúcich na realizácii projektu,
  - c) informáciu o počte návštevníkov podujatia, kapacite sály,
  - d) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu (pri festivaloch, prehliadkach a pod.),
  - e) sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletin),
  - f) prezenčné listiny pri edukačných aktivitách a aktivitách zameraných na kritickú reflexiu – semináre, konferencie, interpretačné kurzy a pod.,
  - g) fotodokumentáciu z podujatia, krátky audiovizuálny záznam z verejnej produkcie,
  - h) informáciu o odbornej a mediálnej odozve projektu, ak bola uverejnená v tlači (priložiť kópiu recenzie, kritiky a pod. v tlačenej podobe, nie vo forme hypertextového prepojenia),
  - i) pri vydaní zborníka, katalógu a pod. jeden výtlačok.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
- a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve, vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá

prijímateľ dotácie.), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 10 tejto zmluvy; ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,

- b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 6**

### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 6 a 7 alebo podľa čl. 4 ods. 3 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## **Článok 7**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy alebo v prípade zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
  - a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu podľa tejto zmluvy,
  - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľšované,
  - c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) ak sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - e) v prípade, ak použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
  - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.

2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. .z.

## **Článok 8**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy konečného prijímateľa alebo zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie alebo ak konečný prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; v prípade zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie je konečný prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desiatich rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jeden rovnopis zmluvy dostane prijímateľ a dva rovnopisy poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava, 30. 4. 2012

Emília Kršíková , v. r.

.....  
poskytovateľ  
(podpis)

V Prešove 29. 5. 2012

v. z. Ján Ragan, v. r.

.....  
prijímateľ  
(podpis)

## Finančné vyúčtovanie dotácie

Konečný prijímateľ:

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-PV/2012/4.3.2

Číslo žiadosti:

Podporovaný projekt:

| Nákladová položka        | Účtovný doklad |        |        | Podklad finančnej operácie<br>++ | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |                    |
|--------------------------|----------------|--------|--------|----------------------------------|-----------------|-----------|---------------|---------------|--------------------|
|                          | Číslo          | Druh + | Zo dňa |                                  |                 |           | Spôsob úhrady | Dňa           | Suma<br>(v eurách) |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             |                    |
| Dotácia spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             |                    |

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

# Finančné vyúčtovanie iných zdrojov vynaložených na spolufinancovanie projektu

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-

Konečný prijímateľ:

PV/2012/4.3.2

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

| Nákladová položka           | Účtovný doklad |        |        | Podklad finančnej operácie ++ | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |                 |
|-----------------------------|----------------|--------|--------|-------------------------------|-----------------|-----------|---------------|---------------|-----------------|
|                             | Číslo          | Druh + | Zo dňa |                               |                 |           | Spôsob úhrady |               | Suma (v eurách) |
|                             |                |        |        |                               |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                             | x               | x         | x             | x             | x               |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                             | x               | x         | x             | x             | x               |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
|                             |                |        |        |                               |                 |           |               |               |                 |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                             | x               | x         | x             | x             | x               |
| Iné zdroje spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                             | x               | x         | x             | x             | x               |

Vysvetlivky: +účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia: